

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ПО ПРОФИЛЮ «ЛОГОПЕДИЯ»

Жулина Е.В.¹, Чеснокова Л.С.¹

¹ГОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина», Нижний Новгород, e-mail: Zhulinaelena@mail.ru

Проведен анализ взаимосвязи особенностей межкультурной коммуникативной компетентности у студентов профиля «Логопедия» и требований государственного стандарта по общекультурной компетенции (ОК 5). Учитывались следующие характеристики данной компетенции: полностью сформированы знания об устной и письменной формах речи на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия; сформированы умения коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия; владеет способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия. При изучении актуального состояния межкультурной коммуникативной компетенции были выявлены основные коммуникативные умения логопеда: быстро и правильно ориентироваться в профессиональной среде, планировать и реализовывать речевое воздействие и взаимодействие, точно определять содержание профессионального общения, подбирать коммуникативные приемы и средства, соответствующие особенностям лица с ОВЗ, поддерживать обратную связь. По итогам исследования проведен круглый стол со студентами профиля логопедия Л-15 (1, 2) по вопросам профессиональной коммуникации логопеда, который вызвал огромный интерес.

Ключевые слова: тьютор, иностранный язык, профессиональное общение, ограниченные возможности здоровья (ОВЗ).

THE FORMATION OF THE INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE OF STUDENTS ON THE PROFILE OF SPEECH THERAPY

Zhulina E.V.¹, Chesnokova L.S.¹

¹Nizhny Novgorod State pedagogical University. K. Minin, Nizhny Novgorod, e-mail: Zhulinaelena@mail.ru

The analysis of the relationship characteristics of the intercultural communicative competence of students, profile, speech therapy, and the requirements of state standards of General cultural competence (OK 5). Take into account the following characteristics of this competency: a fully formed knowledge of oral and written forms of speech in Russian and a foreign language for solving problems professional communication, interpersonal and intercultural interaction. In the study of the current status of intercultural communicative competence was to identify the basic communicative skills of speech and language pathologist to quickly and accurately navigate in a professional environment, to plan and implement speech influence and interaction, to accurately determine the content of professional communication, to choose communication methods and tools appropriate for the characteristics of the person with disabilities, to provide feedback. The study conducted a round table with students of the profile of speech therapy L-15 (1, 2) on the issues of professional communication therapist, which aroused great interest.

Keywords: tutor, foreign language, professional communication, disabilities.

Актуальной проблемой современного образования является формирование межкультурной компетенции у студентов неязыкового вуза в процессе обучения иностранному языку. Понимание роли иностранного языка, знакомство с культурой страны изучаемого языка помогает молодежи осознать культурно-исторические ценности и способствует формированию межкультурной коммуникации. Поликультурное становление способствует гармонизации личности молодого человека, взаимопониманию и

сотрудничеству с представителями других культур в студенческой, а затем и в профессиональной среде.

Сегодня существует необходимость сформировать у студентов неязыковых вузов, изучающих иностранный язык, потребность осуществлять иноязычное и межкультурное общение. Государственный стандарт предусматривает разноуровневое формирование межкультурной компетенции: **(ОК-5) способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия.**

ЗНАТЬ:

1-й уровень: полностью сформированы знания об устной и письменной формах речи на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия;

2-й уровень: сформированы основные знания об устной и письменной формах речи на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия;

3-й уровень: сформированы частичные знания об устной и письменной формах речи на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия.

УМЕТЬ:

1-й уровень: сформированы умения коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия;

2-й уровень: сформированы основные умения коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия;

3-й уровень: частично сформированы умения коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия.

ВЛАДЕТЬ:

1-й уровень: владеет способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия;

2-й уровень: в основном владеет способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия;

3-й уровень: частично владеет способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессионального общения, межличностного и межкультурного взаимодействия [6].

Цель исследования: разработать и обосновать модель формирования межкультурной компетенции у студентов профиля логопедии в процессе обучения иностранному языку, экспериментально подтвердить ее эффективность, фундаментом которой станет модель ранней логопедической помощи Жулиной Е.В. [5].

Объект исследования: процесс обучения иностранному языку студентов по профилю «Логопедия».

Предмет исследования: особенности формирования межкультурной компетенции студентов по профилю «Логопедия» НГПУ им К. Минина в процессе обучения иностранному языку с целью подготовки к иноязычному общению в общекультурной и профессиональной сфере.

Гипотезой исследования может являться предположение о том, что эффективное формирование межкультурной компетенции студентов по профилю «Логопедия» НГПУ им К. Минина в процессе обучения английскому языку будет способствовать их подготовке к иноязычному общению в общекультурной и профессиональной сфере.

Межкультурная компетентность характеризуется высоким уровнем владения иностранным языком, знанием особенностей национальной культуры, традиций, обычаев в вербальном и невербальном плане, которые находят свое выражение в эффективной коммуникации с лицами с ОВЗ.

Инклюзия, или совместное обучение, лиц с ограниченными возможностями здоровья в вузах России должно предполагать наличие тьюторства для студентов с ОВЗ, которые могут столкнуться с трудностями. В открытых общественных институтах должность наставника, или тьютора, появилась в VII веке, для работы с каждым студентом непосредственно. В функции тьютора входил подбор занятий, составление плана обучения, подготовка к экзамену студентов.

Я.А. Каменский в «Великой дидактике» отмечает специфику тьюторства: что «усвоено, должно быть передаваемо другим и для других, как можно больше спрашивать, спрошенное - усваивать, тому, кто усвоил - обучать». Данная цитата очень хорошо иллюстрирует специфику тьюторства, которое в современном образовании помогло решить проблему качества обучения [1].

Тьютор работает с человеком индивидуально, с каждой личностью, исходя из ее профессиональных интересов. Система тьюторства - 90% занятий в Оксфорде и 75% занятий в Кембридже. В России с 1815 года существует Германская модель университетов,

которая базируется на системе кафедр, определяющих обязательные программы для студентов.

Сегодня необходим индивидуальный подход, разработка индивидуальных траекторий развития учащихся и студентов разных возрастных категорий с различными целями индивидуализации образования в школе, в вузе и дополнительном образовании. Тьюторское сопровождение предполагает педагогическую работу по индивидуализации образования, направленную на выявление мотивов, интересов учащегося, поиск образовательных ресурсов для создания индивидуальной программы развития. **Основой открытого образования станет индивидуальная образовательная программа, которая привязана не к конкретному учебному заведению, к стандарту, а к конкретному человеку.**

При сопровождении лиц с ОВЗ в рамках инклюзии тьютор организует условия для успешного развития с учетом его возможностей и потенциала. В Москве при наличии в школе 6 детей с ОВЗ открывается ставка тьютора, согласно Положению департамента образования № 166 от 01.03. 2011 года.

Безусловно, формирование кросс-культурной компетентности в рамках обучения иностранному языку лиц с ОВЗ возможно с применением различных тьюторских практик, например тьюторская практика сопровождения индивидуальной образовательной программы, которая обеспечит высокий уровень профессионального развития и перспективу профессиональной самоидентификации. В России нет возможности пройти педагогическую сертификацию, так как есть определенные образовательные государственные услуги, в рамках которых уже заложен перечень предметов, условия, дипломы сертификаты. Тьюторская практика дистанционного образования позволяет использовать возможности информационного общества, построить работу с использованием навыков работы в интернет-среде. Тьюторская практика открытого образования направлена на умение жить в поликультурном мире, что невозможно без формирования межкультурной коммуникативной компетенции.

Ряд авторов трактуют межкультурную коммуникативную компетенцию (МКК) как адекватное взаимопонимание участников коммуникации, принадлежащих к разным национальным культурам. Наиболее полное определение МКК, по нашему мнению, сформулировано И.И. Халеевой: «Межкультурная коммуникация есть совокупность специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам. Она происходит между партнерами по взаимодействию, которые не только принадлежат к разным культурам, но при этом и осознают тот факт, что каждый из них является "другим" и каждый воспринимает "чужеродность" партнера» [7].

В качестве межкультурных трактуются все отношения, участники которых, используя свой собственный языковой код, обычаи, традиции, установки и формы поведения, одновременно пытаются учитывать также и иной языковой код, иные обычаи, традиции, установки, повседневные способы общения. При этом последние воспринимаются или определяются партнером как «чужеродные».

Формирование эмпатии, продуктивной рефлексии над культурным многообразием, развитие творческих способностей, понимание транснациональности определенных ценностей зависят от способности понимать иные культуры, делать ценности чужой культуры достоянием своей идентичности.

В своем становлении языковая личность должна пройти путь от прецедентности на лексическом уровне до осмысления национальных черт, ценностей. Формирование языковой личности многие ученые считают целью при обучении ИЯ. Языковая личность определяется как «совокупность способностей человека к иноязычному общению на межкультурном уровне, под которым понимается адекватное взаимодействие с представителями других культур» [2]. Осознание себя как участника МКК и опыт межкультурного взаимодействия являются положительными предпосылками, настраивающими коммуникантов на эффективное общение. Собеседники, которым известно, что они вступают в контакт с представителем чужой культуры, учитывают это обстоятельство при выборе коммуникативных средств, и это упрощает их взаимодействие. Кроме того, эффективность коммуникации зависит от значения таких факторов, как этноцентризм, языковая компетентность, глубина погружения в чужую культуру и т.д.

Национальная культура отражается в языке и является одной из основных ценностей любого народа, в то время как неродной язык формирует вторично языковую личность через овладение словами, понятиями, реалиями, собирательными образами, концептами, клише, идиомами, что невозможно сделать в отрыве от национальной культуры, знаниями которой должны обладать коммуниканты.

На группах Л-15 (1; 2) было проведено тестирование и получены следующие результаты. Тест «Умеем ли мы слушать?»: отличный собеседник (0), хороший собеседник (24), собеседник с недостатками (18), плохой собеседник (2).

«Понимаете ли вы язык мимики и жестов». В среднем участники групп Л-15 получили от 34 до 55 очков. Это означает, что им доставляет удовольствие наблюдать за другими людьми, но они не совсем умеют использовать эту информацию в реальной жизни.

Оценка уровня общительности. Из 46 опрошенных 37 человек набрали от 9 до 13 очков. Это означает, что большинство из опрошенных весьма общительны, любопытны, разговорчивы, любят быть в центре внимания; вспыльчивы, но отходчивы.

По методике диагностики оценки самоконтроля в общении М. Снайдера получены следующие результаты: низкий уровень коммуникативного контроля - 8 человек; средний уровень коммуникативного контроля - 25 человек; высокий уровень коммуникативного контроля - 13 человек.

«Поддаетесь ли вы чужому мнению?». По результатам этого теста было выяснено, что 80% опрошенных набрали от 41 до 90 баллов. Это означает, что большинством опрошенных руководят не эмоции, а рациональные соображения. У них твердый взгляд на вещи, они все трезво обдумывают.

«Методика определения уровня сработанности и совместимости». У 75% из всех опрошенных выявлена хорошая сработанность. У 20% - сработанность отличная, а у 5% - удовлетворительная.

Методика «Тестовая карта коммуникативной деятельности», основанная на анкете А.А. Леонтьева, показала следующие результаты студентов группы Л-15 (1) и Л-15 (2): большинство продемонстрировали удовлетворительный уровень коммуникативной деятельности (20-35 баллов), 13 человек продемонстрировали высокий уровень коммуникативной деятельности (35–44 балла) и 2 человека – низкий уровень коммуникативной деятельности (11–19 баллов).

Межкультурная коммуникация, являясь частью межличностной коммуникации, опирается на собственную систему кодировки, нормы, формы поведения, принятие как в национальной, так и в изучаемой культурах. Межкультурная коммуникация рассматривается не только как взаимодействие между представителями разных стран, национальностей, профессий. Языковая личность свободно организует общение с партнерами других культур в профессиональном и социальном контексте.

Восприятие и понимание представителей другой культуры, их суверенности, самооценности позволяет лучше понять своеобразие и уникальность своей. Самоидентификация русской культуры в диалоге с англоязычными позволяет лучше осознать свои и чужие ценности, так как непонимание провоцирует конфликты между представителями национальных, религиозных, профессиональных культур.

Эффективность социализации нарушается у группы людей, подверженных нарушениям коммуникативного процесса, большинство которой составляют дети с ОВЗ. Исследования показывают, что здоровым людям свойственно считать лиц с ОВЗ замкнутыми, озлобленными и несчастными, и что инвалиды достаточно болезненно относятся к этому сформировавшемуся у окружающих образу. Опросы, проводимые среди людей с ОВЗ, показывают, что многие ощущали пренебрежительное к себе отношение, в то время как большинство имели травмирующий опыт общения со здоровыми людьми [3; 4].

Отклонения в коммуникативном развитии приводят к «выпадению» ребенка из социально и культурно обусловленного образовательного пространства, грубо нарушается связь с социумом, культурой как источником развития. Решением данной проблемы должны заниматься логопеды и уметь: **быстро и правильно ориентироваться в профессиональной среде, планировать и реализовывать речевое воздействие и взаимодействие, точно определять содержание профессионального общения, подбирать коммуникативные приемы и средства, соответствующие особенностям лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ), поддерживать обратную связь. По итогам исследования проведен круглый стол со студентами профиля логопедия Л-15 (1, 2) по вопросам профессиональной коммуникации логопеда, который вызвал огромный интерес.**

Таким образом, эффективное формирование межкультурной компетенции студентов по профилю «Логопедия» НГПУ им К. Минина в процессе обучения английскому языку способствует их подготовке к иноязычному общению в общекультурной и профессиональной сфере.

Список литературы

1. Каменский Я.А. Великая дидактика. – СПб. : Типография А.М. Котомина, 1875.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учебное пособие. — 3-е изд., стер. — М. : Академия, 2006. — 336 с.
3. Жулина Е.В. Коммуникативная компетентность как условие профессионализации выпускников педагогических вузов по направлению «Специальное (дефектологическое) образование» // Модернизация педагогического образования в контексте глобальной образовательной повестки : тезисы докл. Всерос. конф. (Нижний Новгород, 11 нояб. 2015 г.). – Нижний Новгород, 2015. - С. 22-25.
4. Жулина Е.В. Коммуникативная компетентность как условие успешной социализации и профессиональной адаптации выпускников вузов // Вестник НГТУ им. Алексея. Серия: Управление в социальных системах. Коммуникативные технологии. - 2014. - № 4. - С. 11-16.
5. Жулина Е.В. Модель ранней логопедической помощи детям с задержкой речи // Вестник Мининского университета. - 2014. - № 3 (7). - С. 15.
6. Федеральный государственный стандарт высшего образования 44.03.03 по направлению подготовки «Специальное дефектологическое образование» от 1.10.2015 № 1087. – <http://fgosvo.ru>.

7. Халева И.И. Интеркультура – третье измерение межкультурного взаимодействия // Актуальные проблемы межкультурной коммуникации. - М. : Изд-во МГЛУ, 1998. - С. 5-14.